



Projekt pt. „Ukraińsko-polskie pojezierza - kraina legend: odkryj i ciesz się nieznanym”
realizowany jest przy wsparciu Unii Europejskiej
w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska – Białoruś – Ukraina 2014 - 2020

Znak sprawy: KO.271.2.2021.ACZ

ZAPYTANIE OFERTOWE

na przeprowadzenie badań w zakresie lokalnego dziedzictwa kulturowego Gminy Włodawa w ramach projektu „Ukraińsko-Polskie Pojezierza - Kraina Legend: Odkryj i ciesz się nieznanym”, realizowanego przy wsparciu Unii Europejskiej w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska – Białoruś – Ukraina 2014 – 2020. Europejski Instrument Sąsiedztwa

Gmina Włodawa zaprasza do składania ofert na przeprowadzenie badań w zakresie lokalnego dziedzictwa kulturowego w ramach projektu „Ukraińsko-Polskie Pojezierza - Kraina Legend: Odkryj i ciesz się nieznanym”

I. Nazwa i adres zamawiającego:

Gmina Włodawa

Al. Jana Pawła II 22

22-200 Włodawa

Tel./fax (0-82) 5721234

NIP: 565-14-45-740, REGON: 110197865

Strona internetowa: www.gmina-wlodawa.pl

e-mail: kancelaria@gmina-wlodawa.pl

godziny urzędowania: od godz. 7.30 do godz. 15.30

II. Określenie przedmiotu oraz zakresu zamówienia:

1. Przedmiotem zamówienia jest przeprowadzenie badań w zakresie lokalnego dziedzictwa kulturowego Gminy Włodawa w ramach projektu „Ukraińsko-Polskie Pojezierza - Kraina Legend: Odkryj i ciesz się nieznanym”, realizowanego przy wsparciu Unii Europejskiej w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska – Białoruś – Ukraina 2014 – 2020. Europejski Instrument Sąsiedztwa. Cel tematyczny 1. Promocja kultury lokalnej i zachowanie dziedzictwa historycznego, Priorytet 1.2 Promocja kultury lokalnej i historii.
2. Wykonawca/ekspert przeprowadzi badania w następującym zakresie:
 - 1) historyczno-ekonomicznym:
 - historia regionu;
 - toponimia;
 - symbole;
 - rzemiosło i handel
 - 2) geograficznym;
 - miejsca dziedzictwa naturalnego;
 - flora, fauna
 - 3) etnograficznym:
 - zwyczaje i obrzędy;

Gmina Włodawa

Al. Jana Pawła II 22, 22-200 Włodawa

NIP 565-14-45-740 REGON 110197865

tel./ fax (082) 5721234, 5721235, www.gmina-wlodawa.pl, e-mail: kancelaria@gmina-wlodawa.pl



Projekt pt. „Ukraińsko-polskie pojezierza - kraina legend: odkryj i ciesz się nieznanym”
realizowany jest przy wsparciu Unii Europejskiej
w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska – Białoruś – Ukraina 2014 - 2020

- życie;
 - ubrania;
 - ustna sztuka ludowa – legendy (w szczególności legendy o Jeziorze Białym i Jeziorze Glinki), tradycje itp. ;
 - kuchnia
- 4) kulturowym:
- folklor;
 - tradycyjne święta;
 - muzyka i zespoły śpiewacze.
3. Z prowadzonych badań Wykonawca opracuje tekst w języku polskim o objętości co najmniej 30 wydrukowanych stron (parametry druku: czcionka - Times New Roman; wielkość czcionki - 14; odstępy między wierszami - 1,5; marginesy (górny, dolny, lewy, prawy) - 20 mm). Wykonawca przekaze Zamawiającemu przygotowany tekst także w wersji elektronicznej.
4. Badania zostaną przeprowadzone w okresie 2 miesięcy od dnia podpisania umowy pomiędzy Zleceniodawcą a Wykonawcą, w tym 1 miesiąc na uogólnienie materiałów i przygotowanie tekstu badawczego.
5. Przedmiot zamówienia obejmuje również przeniesienie w całości praw autorskich do publikacji bez żadnych ograniczeń czasowych i terytorialnych, na wszelkich znanych w chwili zawarcia umowy polach eksploatacji, po opracowaniu publikacji i wypłaceniu całości wynagrodzenia.

III. Warunki udziału w postępowaniu:

Ofertę może złożyć Wykonawca, który:

- 1) Posiada niezbędną wiedzę, umiejętności, potencjał ekonomiczny i techniczny do wykonania zamówienia,
- 2) Posiada doświadczenie w przeprowadzaniu badań terenowych dotyczących kultury i tradycji regionu,
- 3) Zobowiąże się wykonać przedmiot zamówienia w terminie,
- 4) W przypadku uznania oferty za najkorzystniejszą zobowiąże się do podpisania umowy w formie i terminie wskazanym przez Zamawiającego,
- 5) Oświadczy, że między Wykonawcą a Zamawiającym nie zachodzą żadne powiązania kapitałowe lub osobowe poprzez wypełnienie załącznika nr 2,
- 6) Oświadczy, że zapoznał się z klauzulą informacyjną z art. 13 RODO poprzez wypełnienie załącznika nr 5.

IV. Opis sposobu sporządzenia Oferty.

1. Oferta ma być sporządzona w języku polskim na druku Formularza Ofertowego, będącego Załącznikiem Nr 1 do Zapytania Ofertowego, podpisana przez osobę do tego upoważnioną. Do oferty należy załączyć:
 - 1) Oświadczenie o braku powiązań Oferenta z Zamawiającym – załącznik Nr 2,
 - 2) Oświadczenie posiadanej wiedzy, umiejętnościach, potencjale ekonomicznym i technicznym do wykonania zamówienia – załącznik Nr 3,

Gmina Włodawa

Al. Jana Pawła II 22, 22-200 Włodawa

NIP 565-14-45-740 REGON 110197865

tel./ fax (082) 5721234, 5721235, www.gmina-wlodawa.pl, e-mail: kancelaria@gmina-wlodawa.pl



Projekt pt. „Ukraińsko-polskie pojezierza - krajna legend: odkryj i ciesz się nieznanym”
realizowany jest przy wsparciu Unii Europejskiej
w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska – Białoruś – Ukraina 2014 - 2020

- 3) Oświadczenie o posiadanym doświadczeniu w przeprowadzaniu badań terenowych dotyczących kultury i tradycji regionu – załącznik Nr 4,
- 4) Klauzulę informacyjną RODO – załącznik Nr 5.
2. Wykonawca określi cenę całkowitą oferty brutto dla przedmiotu zamówienia podając ją w zapisie liczbowym, z dokładnością do 2 miejsc po przecinku.
3. Wartości cenowe należy podać w złotych polskich (PLN).

V. Kryteria i sposób oceny oferty.

1. Przy wyborze oferty Zamawiający będzie się kierował następującymi kryteriami: CENA – 100%.
2. Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, którego oferta zostanie uznana za najkorzystniejszą.
3. Za najkorzystniejszą ofertę Zamawiający uzna ofertę obejmującą wykonanie opisanego przedmiotu zamówienia w pełnym zakresie i zgodnie z wymaganiami oraz zawierającą najniższą cenę.

VI. Miejsce oraz termin składania ofert:

1. Oferty należy składać w formie papierowej, e-mailem, osobiście lub pocztą/kurierem (decyduje data dostarczenia) do dnia 30 kwietnia 2021 r. do godziny 13.00 w sekretariacie Zamawiającego w jego siedzibie przy Al. Jana Pawła II 22, lok. 22-200 Włodawa, lub w formie elektronicznej, przesyłając na adres: kancelaria@gmian-wlodawa.pl.
2. Składane oferty winny być oznaczone w następujący sposób:
Oferta na przeprowadzenie badań w zakresie lokalnego dziedzictwa kulturowego w ramach projektu „Ukraińsko-Polskie Pojezierza - Kraina Legend: Odkryj i ciesz się nieznanym”.
3. O terminie złożenia oferty decyduje data i godzina wpływu oferty do siedziby Zamawiającego.
4. Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane.

VII. Wykaz osób uprawnionych do porozumiewania się z Oferentami:

Osobą uprawnioną przez Zamawiającego do kontaktu jest: Anna Czajka, tel. 82 5721234 wew. 27, e-mail: oswiata@gmina-wlodawa.pl.

VIII. Informacje o formalnościach, jakie powinny zostać dopełnione po wyborze oferty w celu zawarcia umowy.

1. Zamawiający podpisze umowę z Wykonawcą, który przedłoży najkorzystniejszą ofertę.
2. Zawiadomienie o wyborze najkorzystniejszej oferty zostanie przesłane w formie notatki służbowej z przeprowadzonego postępowania pocztą elektroniczną do Wykonawców uczestniczących w postępowaniu.
3. O miejscu i terminie podpisania umowy Zamawiający powiadomi wybranego Wykonawcę.

Gmina Włodawa

Al. Jana Pawła II 22, 22-200 Włodawa

NIP 565-14-45-740 REGON 110197865

tel./ fax (082) 5721234, 5721235, www.gmina-wlodawa.pl, e-mail: kancelaria@gmina-wlodawa.pl



Projekt pt. „Ukraińsko-polskie pojezierza - kraina legend: odkryj i ciesz się nieznanym”
realizowany jest przy wsparciu Unii Europejskiej
w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska – Białoruś – Ukraina 2014 - 2020

IX. Obowiązek informacyjny wynikający z art. 13 RODO w przypadku zbierania danych osobowych osoby fizycznej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO) informuję, iż:

1. Administratorem Państwa danych osobowych jest Gmina Włodawa z siedzibą we Włodawie przy Al. Jana Pawła II 22, 22-200 Włodawa.
2. Kontakt z inspektorem ochrony danych możliwy jest pod adresem e-mail: rodo@gmina-wlodawa.pl lub korespondencyjnie na adres administratora wskazany powyżej.
3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą:
 - a) na etapie postępowania o udzielenie zamówienia: na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w związku z art. 43 i 44 ustawy o finansach publicznych w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego poniżej 30 000 euro: w zapytaniu ofertowym z dnia 22 kwietnia 2021 r.;
 - b) na etapie zawierania umowy: na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b RODO w celu związanym z udzielaniem zamówieniem publicznym poniżej 30 000 euro tj.: w celu zawarcia i realizacji umowy.
4. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres niezbędny do realizacji celów określonych w pkt 3, a po tym czasie przez okres oraz w zakresie wymaganym przez przepisy powszechnie obowiązującego prawa, tj. przepisy ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach oraz aktach wykonawczych do tej ustawy.
5. Odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty uprawnione na podstawie przepisów prawa lub umowy powierzenia danych osobowych.
6. W związku z przetwarzaniem Pani/Pana danych osobowych przysługują Pani/Panu następujące uprawnienia:
 - a) prawo dostępu do danych osobowych, w tym prawo do uzyskania kopii tych danych;
 - b) prawo do żądania sprostowania (poprawiania) danych osobowych – w przypadku gdy dane są nieprawidłowe lub niekompletne;
 - c) prawo do żądania ograniczenia przetwarzania danych nie przysługuje Pani/Panu:
 - w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
 - prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
 - na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.
7. W przypadku powzięcia informacji o niezgodnym z prawem przetwarzaniu przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego właściwego w sprawach ochrony danych osobowych tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa.

Gmina Włodawa

Al. Jana Pawła II 22, 22-200 Włodawa

NIP 565-14-45-740 REGON 110197865

tel./ fax (082) 5721234, 5721235, www.gmina-wlodawa.pl, e-mail: kancelaria@gmina-wlodawa.pl



Projekt pt. „Ukraińsko-polskie pojezierza - kraina legend: odkryj i ciesz się nieznanym”
realizowany jest przy wsparciu Unii Europejskiej
w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska – Białoruś – Ukraina 2014 - 2020

8. Obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach prawa, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają bezpośrednio z tej ustawy.

X. Pozostałe informacje:

1. Oferentowi nie przysługują żadne środki odwoławcze, postępowanie nie jest prowadzone na podstawie przepisów ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2018 r. poz. 1986 ew. z późn. zm).
2. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania, na każdym jego etapie oraz powiadomienia o tym fakcie potencjalnych Oferentów.
3. Zamawiający zastrzega sobie prawo do podjęcia negocjacji z Wykonawcą, który złoży najkorzystniejszą ofertę, w przypadku, gdy cena tej oferty przekroczy kwotę zaplanowaną w budżecie projektu na realizację powyższego działania.

Lista załączników do Formularza Ofertowego:

1. Wzór Formularza Ofertowego – Załącznik Nr 1.
2. Oświadczenie o braku powiązań Oferenta z Zamawiającym – załącznik Nr 2.
3. Oświadczenie o posiadanej o wiedzy, umiejętnościach, potencjale ekonomicznym i technicznym do wykonania zamówienia – załącznik Nr 3,
4. Oświadczenie o posiadanym doświadczeniu w przeprowadzaniu badań terenowych dotyczących kultury i tradycji regionu – załącznik Nr 4,
5. Klauzula informacyjna RODO – załącznik Nr 5.

WÓT
mgr Dariusz Semenjuk